

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 015/1.1 MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Rakovnica - vodovod

KÓD ITMS:

24110110061

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Komenského 50, 04 248 Košice
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V
konajúci : Ing. Stanislav Hreha, predseda predstavenstva
Ing. Rudolf Kočiško, člen predstavenstva
IČO : 36 570 460
DIČ : 202 006 3518

banka : DEXIA banka Slovensko a.s., ČSOB, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a)

b) -

refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 786 804,04 EUR (slovom jeden milión sedemstoosemdesiatšesťtisíc osemstoštyri celých štyri stotiny eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 730 162,35 EUR (slovom jeden milión sedemstotridsaťtisíc stošesťdesiatdva celých tridsaťpäť stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 643 654,23 EUR (slovom jeden milión šesťstoštyridsaťtritisíc šesťstopäťdesiatštyri celých dvadsaťtri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

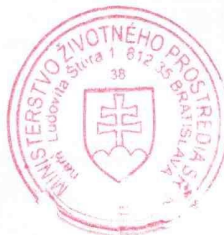
¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 13-02-2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Košiciach, dňa: 28.2.2013

Podpis:

Ing. Stanislav Hreha
predseda predstavenstva

Podpis:

Ing. Rudolf Kočiško
člen predstavenstva

Východoslovenská
vodárenská spoločnosť, a.s.
Komenského 80, 042 48 Košice
IČO: 36570430 IČ DPH: SK2020053518
-20-

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Rakovnica - vodovod	
Kód ITMS	24110110061	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.1 Zásobovanie obyvateľstva pitnou vodou z verejných vodovodov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 45 – Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Rožňava
Obec	Rakovnica
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovať vodohospodársku infraštruktúru a tým zabezpečiť pitnú vodu v dostatočnom množstve a kvalite pre zvýšenie životnej úrovne obyvateľov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dosiahnutie súladu s Koncepciou vodohospodárskej politiky SR do r. 2015
Špecifický cieľ projektu 2	Súlad so strategickými dokumentmi – Stratégia, zásady a priority štátnej environmentálnej politiky, NEAPII a III, Národná stratégia TUR.
Špecifický cieľ projektu 3	Vybudovaním 5 922 m vodovodnej siete zabezpečiť dostatočné množstvo pitnej vody pre 590 obyvateľov obcí Rakovnica.
Špecifický cieľ projektu 4	Zabezpečiť dodávku pitnej vody v dostatočnej kvantite a kvalite a tým zlepšiť zdravotný stav obyvateľstva.
Špecifický cieľ projektu 5	Znížiť regionálne rozdiely v rámci Slovenska a v rámci Európskej únie a tým zvýšiť životný štandard, rast rozvoja turizmu a podnikateľského prostredia.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	0,00	2010	6,241	2013
Dopad	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	Počet	0,00	2010	561,00	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	0,00	2010	6,241	2013
Dopad	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0,00	2010	561,00	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	0,00	2010	6,241	2013
Dopad	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0,00	2010	561,00	2013
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Výstavba vodovodu	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	6,241
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	6,241

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Výstavba vodovodu	10/ 2010	03/ 2013
Stavebný dozor	10/ 2010	03/ 2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	10/ 2010	03/ 2013
Publicita a informovanosť	10/ 2010	03/ 2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
	0,00	0,00	0,00	
637003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
	1 966,62	64,38	2 031,00	
637004 Všeobecné služby	1 966,62	64,38	2 031,00	Publicita a informovanosť
	1 728 195,73	56 577,31	1 784 773,04	
717001 Realizácia nových stavieb	1 658 574,96	54 298,08	1 712 873,04	Výstavba vodovodu
	69 620,77	2 279,23	71 900,00	Stavebný dozor
CELKOVO	1 730 162,35	56 641,69	1 786 804,04	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Výstavba vodovodu	1 658 574,96	54 298,08	1 712 873,04
2 Stavebný dozor	69 620,77	2 279,23	71 900,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	1 966,62	64,38	2 031,00
CELKOVO		56 641,69	1 786 804,04